

Zeitschrift: Die deutschen Mundarten : Monatschrift für Dichtung, Forschung und Kritik
Band: 3 (1856)

Artikel: Sprachliche Erläuterungen
Autor: Frommann, G. Karl
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-178399>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 27.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Sell volk išt wiedər lustig dōrt im gang, 25.
 und tanzt bi trummlá- und bi pfîfáklang;
 min êög luəgt əm alli länge zuə
 und mēnt, ər luəgə si' ô' hūr net g'nua.

Z' lešt sēt ər zu əm sèlb: „əs würd mər z' şpôt
 i' muəß ga z'wèg und hēm“, und wiá-n-ər gôt, 30.
 sə-n- iş, ass wenn ər neugiborá wær;
 ər sácht a bédá-n- ôgá, wiá vorhèr. —

Sprachliche Erläuterungen

vom Herausgeber.

1. Die Mutter Gottes in den Erdbeeren. 2) *Gütschlə*, Dimin. von *Gütschə*, *Gütschə*, *Gutsche*, *Gautschə*, f., Lager, Bett, namentlich das auch unter Tags benützte Ruhebett neben dem Ofen, Faulbett; dann: ein kleines Kinderbett, Wiege, Schaukel. Stalder, I, 504. Tobler, 244 f. Schmeller, II, 87. Schmid, 222, der auch „*gautschen*, wiegen, schaukeln, durch Schaukeln ausfliessen“ aufführt. Schmeller, cimbr. Wbch. 127: *Gütsch*, Wiege. Dieses Wort ist ohne Zweifel romanischen Ursprungs (ital. *cuccia*; franz. *couche* und das Verb. *coucher* aus lat. *collocare*, ital. *colcare*; vgl. engl. *couch*. Diez, rom. Wbch. 106. Vergl. auch *gusch'n*, *kusch'n*, sich legen, schweigen, von dem Zuruf an Hunde *couche!* hergenommen; davon schles. *einkuschen*, sich ins Bett verhüllen, und *kušchern*, *einkuschern*, einschlafeln, zart und sorgsam behandeln. Weinh. 49. Bock, preuss. Wbch. 29: *kutschen*, im Bette liegen; *sich einkutschen*, sich in das Bett einwickeln. Höfer, II, 183. Dähnert, 263 etc.) Ob aber auch unser nhd. *Kutsche* (bayer. *Gutsch'n*. Zeitschr. III, 109. Vgl. holl. *koets*, Bettstelle und Kutsche), das man gewöhnlich zu ital. *cocchio*, franz. *coche*, engl. *coach*, bedeckter Wagen (vom lat. *conchula*; vgl. auch ital. *cocca*, altfranz. *coque*, neufranz. *coche*, ahd. *chocha*, mhd. *kocke*, kleines Fahrzeug: von *concha*, Muschelschale. Ben.-Mllr. I, 857. Diez, rom. Wbch. 104) hält, damit verwandt, oder doch an dasselbe angelehnt sei, ist noch zweifelhaft.
- 3) *dərnebət*, daneben; Zeitschr. II, 244. 432, 73 und 404, 11.
- 4) *luəgt*, schaut; s. oben, S. 184, 17. — *sim Schnüflá*, seinem Schnauben; von *schnüflá*, Dimin. aus *schnüfá*, schnauben, auch: *schnauf'n*, *schnof'ln*, *schnuf'ln*, *schnüff'eln*, *schnofəz'n*, *schnufəz'n*. Tobler, 396: *Schnüf*, m, Athem. Schm. III, 489. Höfer, III, 108 und Castelli, 249: *schnof'ln*, näseln.
- 5) *gnot*, *gnôt*, *gnöt*, *gnœt*, ahd. *ginôto*, *cnôto*, mhd. *genœte*, *genôte*, *gnôte*, *gnôt* (vom Subst. *nôt*, Noth), auch *genœtec*, wie bayer. *nédi*, *gnédi*, Adj. dringend; gedrängt, dicht; knapp, klein, nett; dürftig, hungerig; Adv. eifrig, eilig, sehr; oft; mit Mühe, kaum. Graff, II, 1042 ff. Schm. II, 719. Stalder, I, 460. Tobler, 228. Cimbr. Wbch. 150: *ganoat*, *noateg*, genau. österr. *gnédig*, *gnédi*, dringend geschäftig. Höfer, I, 285. Castelli, 144. schwäb.

- gnaut, gnauz, binäutig, oft; kaum; naut, jetzt.* Schmid, 403. 408. Vgl. auch schles. *nötig*, drängend, geizig. Weinh. 65.
- 6) *dərwil*, (in) der Weile, unterdess; genitiv. Adv. Grimm's Gramm. III, 133. Schm. IV, 57. — *vərwach*, erwache; Zeitschr. II, 561, 26.
- 7) *muspər, muspər*, munter, bei guten Kräften, lebhaft, lustig; Geiler v. K. (Scherz, 1086): „keck. frisch, *muster* ond wacker“. Göthe (Wahrh. u. Dicht., 8 Bch.): „Da ich mich, wo nicht krank, doch *unmuster*n fühlte.“ Vgl. *buspər*, Zeitschr. II, 285, 18. Schm. II, 642. Schmid, 396.
- 8) *Krättle*, n., Dimin. von *Kratt, Grattə, Kratt'n, Krätt'n, Krätz'n*, m., Korb von Weiden, besonders Handkorb; s. oben, S. 120 und Zeitschr. II, 468.
- 11) *nò má*, nach einem. *Trüblə, Trübəl, Trübəli*, Büschelchen mit Früchten; daher *trüblət*voll (von Bäumen), ganz voll. Stalder, I, 311.
- 12) *Otrá*, f., Otter. — *g'sí*, gewesen; Zeitschr. II, 566, 1.
- 13) *arəm*, arm, erinnert noch an das zweisilbige ahd. *a r a m*. — *ərdattərn*, erschüttert werden, zittern vor Frost, vor Furcht, erschrecken, ausser Fassung gerathen, verblüfft sein; bayer. *tädərn, dətädə'n*; österr. *düttán, tattərn*; schwäb. *dattərn, dottərn*, stottern, zittern; schweiz. *dädərn, dädəran, tedərn*, schwatzen, stottern, — ein lautmalendes Wort; vgl. engl. *to totter*, holl. *tou teren*. Schm. I, 462. Höfer, I, 215. Castelli, 106. Stalder, I, 256. Schmid, 116.
- 16) *fitz'n*, leicht schlagen. Zeitschr. II, 254 u. 276, 24. Stalder, I, 374. Tobler, 192. Höfer, I, 226. Schmid, 193.
- 17) *bérná*, bayer. *bérn, béln, bi'ln*, schweiz. *beiərá, bérá*, Beeren pflücken, besonders Erd- oder Heidelbeeren. Schm. I, 190. Tobler, 41.
- 18) *əss*, als. Zeitschr. II, 95, 7. — *Für*, Feuer.
- 20) *Wihnèckkindlə*, Weihnachtscindlein, Christuskind.
- 21) *sidər, sidər, sit*; auch *sidərt, sidərthèr, sebart, sebarthèr* etc., seit, seitdem. Zeitschr. II, 180. 556, 41. Tobler, 423. Stalder, II, 373. — *əs fèlt s' nít*, es ist wirklich so; *sich fehlen* ist vielleicht eine Nachbildung des franz. *il s'en faut*, die dieses schon ins Mittelhochd. eingedrungene Fremdwort (*fælen, fâlen*, niederd. *veilen, velen*, neben der noch mundartlichen Form *failiren, fâlieren, fallieren*, vom franz. *faillir*, lat. *fallere*. Diez, roman. Gramm. II, 206) bewahrt hat.
- 22) *Haslá*, f., Haselstaude; s. oben, 190, 63. 25) *vərgiß*, ich vergesse; s. oben, 172, 33.
- 26) *hémát*, heim, nach Hause; über das angehängte *-át, -ət* s. Zeitschr. I, 290, 3. II, 404, 11. Grimm's Gramm. III, 214 ff.
- 27) *justáment*, soeben; gerade; Zeitschr. II, 420, 17.
- 28) *gegrá-n-ús*, gegen ihr (*geg'n ərá'*, gegen ihr-er; Zeitschr. II, 432, 96) aus; Zeitschr. II, 561, 2.
2. Das Büblein und die Schlange. 2) *allərwärts*, allerwärts; nach und auf allen Seiten; mit weiterer Fortbildung des Adverbs. Zeitschr. II, 141. — *gé*, geben, d. i. gegeben. Partic. ohne *ge*. Zeitschr. II, 113
- 4) *soss, söss, sus*, nach mhd. *sus*, sonst. Zeitschr. II, 407, 16. Tobler, 427. Stalder, II, 421.
- 6) *səlzá, selzə, selzəm*, selten; aus *seltsam* (mhd. *seltsæne, seltsaine*; Grimm., Gramm. II, 655), dem eigentlichen Adj., das auch zum Adv. gewor-

den, während umgekehrt das alte Adv. *selten* (ahd. *seitana*, mhd. *selten*) im Neuhochd. sich unorganisch zum Adj. entwickelt hat. Stalder, II, 371. Tobler, 421. Schm. III, 239.

- 10) *nütrècht*, wahrscheinlich aus *niedrig*, gering, klein, unansehnlich (vgl. *niederträchtig*; Stalder, II, 237), etwa mit Anlehnung an *nüt recht*, nicht recht. — *hockn*; sitzen; Zeitschr. II, 83, 3.
- 12) *ibroekt*, eingebrockt.
- 15) *mithaltá*, mitessen; „*wollt ihr mithalten?*“ — die volksthümliche Einladungsformel zum Mitessen.
- 17) *wo*, als. — *áfangá*, seinem Gebrauche nach ein Adv., ähnlich dem ebenfalls oberdeutschen *helfan*, *help*, in seiner ersten Entstehung aber doch wol verbal, drückt es 1) das allmähliche Beginnen: nun einmal, 2) das Enden einer Handlung aus: nun endlich; 3) bereits, nun schon, nun wohl, doch mit dem Nebenbegriffe des Langsamkommens und Erwartens. Verändert wird die Form in *áfengá*, *áfánig*, *afəd*, *afədíg*, *afíg*, *afən*, *afá* etc. Tobler, 16 f. Stalder, I, 90. Schmid, 176 f. Zeitschr. II, 568, 67. Ein Nachklang dieses, meist den alemannischen Mundarten (Schwaben, Schweiz, Elsass) eigenthümlichen Sprachgebrauchs, der mehr auf die verbale Fassung desselben hindeutet, findet sich auch noch in der Nürnberger Mundart; z. B. bei Hüller, S. 71: „*Es tout scho wèr'n ganz hell ózfangá*“. — Mich dünkt, es sei diese seltsame Form als ein zu Gunsten der Kürze aus seiner logischen Verbindung gewichener, daher in adverbialer Weise verwendeter Infinitiv zu erklären, was sich mit der Construction eines blossen Infinitiv bei *anfangen* und *helfen* in der älteren Sprache (Grimm, Grammatik IV, 91 ff. Kehrein, Grammatik des 15. — 17. Jahrh. III, §. 32) noch besser verträgt. 19) *abəm Kopf*, ab (von) dem Kopfe.
- 20) *ó*, *o*, auch; sonst: *au*, *á*, *á*; Zeitschr. II, 76, 2, 3. — *né*, nehmen.
- 21) *gang*, gehe; Zeitschr. II, 561, 40. — *də wett*, *də witt*, du willst (alt: *willt*); Zeitschr. III, 209, 82.
- 24) *g'schmog'nər*, schwächtiger, spärlicher, knapper; — eigentlich Partic. des in der alten Sprache stark flectierten Verbums *schmiegen* (mhd. *smiuge*, *smouc*, *gesmoggen*). Schm. III, 466. Stalder, II, 336. Tobler, 242. Schmid, 472.

3. Die Predigt am Lünensee. 3) *stond*, (wir, ihr, sie) stehen, wie *gönd*, gehen. Schm. §. 952.

- 5) *úsər*, unser; ebenso *ús*, uns; unten, Z. 24. — 7) *G'lüt*, n., Geläute.
- 8) *dun*, aus *dunt*, *dunten* für: da unten. — 9) *firlə*, *firlè*, feierlich.
- 10) *ròtè*, rath' ich, eine ähnliche Einschaltung und Zusammenziehung wie *glèch*, *mèch*, *haltich* s. Zeitschr. II, 292, 36. — *sèltámé*, selten mehr.
- 13) *der é*, der eine. — *nett*, s. oben, S. 44, 8. — *á sò ən*, solch ein. Das Adv. *so* steht gern im Sinne von *solch* (*so-lích*) und nimmt dann, wie dieses, den unbestimmten Artikel hinter sich: *so ə*, *so ən*. Dieser Gebrauch, den auch die vertrauliche Sprechweise der Schriftsprache kennt (z. B. Gellert: *so ein schönes Buch*; — *zu so einer Bosheit*; Lessing: *so ein Ehrgeiz*; Just. Kerner: *kein so Blocksbergsreiter*; — *in so Finsternissen*; u. a. m. Vgl. Adelung's Wbch.), ist den Mundarten ganz besonders eigen; doch tritt hier das *so* häufig

in seiner Verstärkung *əsò, ásò* (d. i. also; Zeitschr. II, 92, 47) auf, wenn wir nicht diese Form richtiger als Wiederholung des in *so ə̃* nicht mehr gefühlten Artikels (= ein so ein) zu betrachten haben. Weikert, IV, 17: *dass der sù Sachən häut*; IV, 50: *á gouts alts, ştánəs Haus, dös hélt sechs sù La-tèrn aus*; II, 7: *mit sù an dumma Vùgal Strauss*; — *á sù an Unfarm als wöi èr*. Vgl. Schm. III, 183. Schmid, 496. Tobler, 424.

- 21) *gæştá, geiştá*, spuken, umgehen. Zeitschr. II, 566, 38. — *Hêrá*, Herren, d. i. Geistliche. Zeitschr. II, 432, 93; vgl. unten, Z. 40.
- 23) *kó*, kommen. — *hó*, haben, halten. 30) *Lætsäl*, n., Leitseil, Zaum.
- 32) *Zægər*, Plur. von *Zäh*, Zahn. — 34) *á g'schlagne Stund*, eine volle Stunde bis zum Glockenschlag.
- 36) *Má*, Mann. — *niənáme*, nirgends mehr, nimmermehr; von *niəná, niəna, nēná*, bayer. auch *niənat, niənats, neant, nei'at* etc. Dieses mehr den alemannischen Mundarten eigene Wort ist das ahd. *nēoner, nioner* (d. i. *niō in ēru*, nie auf der Erde. Grimm, Gramm. III, 220 ff.), mhd. *niener*, gewöhnlicher mit eingeschaltetem *d*: *niender, ninder, niendert*, nirgend, auch verstärktes nicht; — entstellt in *nienen, nienan* (Zarncke zu Brant's Narrensch. S. 341. Wackernagel's Wbch.), wobei es mit dem mhd. *niene, nien* (aus *nicht ne, nihne*), nichts, nicht, durchaus nicht, zusammenfällt. Vgl. Ben.-Mllr. I, 745 f. Schm. I, 7 u. II, 668. Tobler, 333. Stalder, II, 237. Schmid, 408. Höfer, II, 293. Cimbr. Wbch. 150.
- 39) *hei*, auch *heig*, habe, wol noch ein Überrest der schon im goth. *aigan*, ahd. *eigan, heigan*, mhd. *eigen* (*hein*, haben, *heit*, hat. Pfeiffer's Boner, S. 194) mangelhaften Formen dieses anomalen Verbums. Ben.-Mllr. I, 414 f. — *sellmól*, selbes Mal, jenes Mal; damals; Zeitschr. II, 115. 276, 23. Stalder, II, 369. Weinh. Dialektf. S. 142. und unten, 4, 6. 20. 25.
- 41) *dərnó*, darnach; Zeitschr. II, 109. — *g'nó*, genommen
4. Der Einaug. 2) *jórswis*, jahrsweise, d. i. das Jahr hindurch, in Jahr und Tag, wie mhd. das genitivische Adj. *jāres*. — *g'schnüfət*, geschnaufet; s. oben, zu 1, 4. — *dri*, darinnen. — *amá*, d. i. *an əmá*, an einem; ebenso nachher: *zumá*, zu einem. — *Vollmó*, Vollmond; Zeitschr. II, 421, 41. — *Samstig*, aus Samstag abgeschwächt (vgl. Zeitschr. II, 275, 12), der mehr oberdeutschen Bezeichnung des siebenten Wochentages, nach dem auch von romanischen Völkern (franz. *samedi* aus *sabdedi*, *sabbathi dies*; ital. *sábato* etc.) aus dem Judenthume her (hebr. *schabath*, Ruhetag, Feiertag) beibehaltenen Sabbathstag (goth. *sabbatô dags*, ahd. *sambaztag*, mhd. *sambeztag, sameztac*), — gegenüber dem mehr nieder- und mitteldeutschen *Sonnabend*, das schon bei Otfried (V, 4, 9: *sunnun áband*) begegnet und nach Grimm als Sonntag-Abend, Tag vor dem Sonntage, zu erklären ist. Nur die nordischen Sprachen behielten, abgesehen von noch einer anderen Bezeichnung (altnord. *laugardagr*, schwed. *lördag*, dän. *løverdag*, d. i. Wascho- oder Badetag), auch für diesen Tag die mit der Siebentagswoche von den Römern überkommene heidnisch-planetarische Benennung bei, als: angels. *Sætres* oder *Sæternes dag*, engl. *saturday*, mittelniederd. *Satersdach*,

mittelniederl. *saterdach*, alfries. *saterdei*, westfäl. *saterstag*, *saiterstaig*: das latein. Saturni dies. Vgl. Grimm's Myth. S. 111 ff.

- 5) *git əs si'*, gibt es sich, fügt sich's. — v. *sellú hús*, von selbem (demselben) Haus; s. oben, zu 3, 39; und unten, Z. 20. — 7) *um d' Wég*, bayer. *umd-wég*, *undwég*, um die Wege, d. i. umher, in der Nähe. Schm. IV, 45. — 8) *næβa g'not*, ich weiss nicht wie sehr, d. i. gar sehr, überaus. Zu *g'not* s. oben, I, 5. In *næβá*, wie in dem Z. 22 folgenden *næβás* (*nèsa*, *nèsas*) stecken noch Überreste der im Althochd. und Mhd. so beliebten adverbialen Formel *ni weiꝯ*, *neweiꝯ*, *neiꝯ* für *ich neweiꝯ*, *ine weiꝯ*, *ich weiss nicht*, die namentlich in Verbindung mit Interrogativen den Begriff des Allgemeinen und Unbestimmten (= lat. *ali-*) ausdrückt; so: mhd. *neweiꝯ waꝯ*, *neiꝯ waꝯ*, *neiꝯ wer*, *neiꝯ wá*, *neiꝯ war*, *neiꝯ wie*, *neiꝯ wanne*, irgend was, wer, wo, wohin, wie, wann. Vgl. Grimm's Gram. III, 73. Diese umschreibende Pronominalbildung, die vornehmlich bei oberdeutschen Schriftstellern des 14.—16. Jahrh. (s. Beispiele aus Geiler mit *neyβwo*, *neiβwan*, *enneiβwan*, *neyβworumb* in Kehreins Gram. II, §. 252. Jac. Ruff's Etter Heini, V. 382, Adam und Eva, 4416: *ist neiβwar drinn?* Tell, Act 5: *Ist neiβ wer hie?*) vorkommt, lebt heute noch in vielen stark abgeschliffenen Formen in den alemannischen Mundarten fort; als: *nèbá*, *næbá*, *næsá*, *nèsá*, *noisə*, *neumə*, *näumə*, *naimə*, *namə*, *neuə*, irgendwo; *nèbər*, *nèbert*, *nèbes*, *næsás*, *noisəs*, *neumər*, *näumər*, *naimər*, *neumərt*, *näuməs*, *namərt*, irgend wer, irgend etwas; mit den Flexionen und Zusammensetzungen: *nèbərta*, *näumərəm*, *naimərəw*, irgend einem; *näumərən*, *naimərá*, an irgend etwas; *naimərin*, *naiməri*. *neuəri*, *naimərûf*, *naimərəb*, *naimərzuə*, in, auf, wegen, zu irgend etwas etc. Auch steht *nèbá*, *nèsá* geradezu im Sinne von: etwa, ungefähr: *nèbá vor zwä Johrá*, vor etwa zwei Jahren; *nèbámèngá*, *nèsámèngá*, *nèimèngá*, so manche, einige. S. Stalder, II, 230. 228. Tobler, 330. 331, wo auch einige den Übergang bildende ältere Formen (*näswer*, *näswo*, *neibis*, *neibá* etc.) belegt sind. Vgl. Schm. II, 693. Schmid, 400. Hebel. — Diesem alemannischen *næβá* entspricht ein bayer. österr. *waəβ wiə*, älter *nicht waiβ* (*ich*) *wie*, mhd. (*ich*) *enweiꝯ* oder *neweiꝯ wie*, das geradezu im Sinne von sehr, überaus, ausserordentlich (nhd. *ich kann nicht sagen wie* —) steht; z. B. *Dés g'fällt mə' waəβ wie*, es gefällt mir ausserordentlich. Analoge Formen aus älteren Sprachdenkmälern stehen hier bestätigend zur Seite; als: „Lazarus stuncke waiβ wie.“ „Der Priester möcht uns waiβ wie ausschelten.“ Procopius. Vergl. auch: „Ihr stellet euch als wäret jhr waiβ was für Heilige.“ Das. „Byβ vmb weiβ welle zyt.“ Geiler. Schmeller, IV, 185. Mit grosser Wahrscheinlichkeit möchte Schmeller (a. a. O.), seine frühere Ansicht (s. Zeitschr. II, 91, 37) berichtigend, auf dieses *waəβ wiə* aus: (*ich*) weiss (*nicht*) *wie*, auch die abgeschliffene Formel *əs wiə* in der Verbindung *əs wiə vil*, *əs wiə lang* für: sehr viel, sehr lang, zurückführen. So bei Weikert II, 22: „*əs wöi viel Männər*.“ Dem *əs wie* schliesst sich endlich wol auch das schweiz. *asye*, *äsye*, *esyē* = bisweilen (eigentlich: *ich weiss nicht wie*) an (vergl. Stalder, I, 112), das aber nicht mit dem lautlich ihm naheliegenden *asə* aus also, so, wovon oben, S. 187, 11 geredet wor-

den und das auch die Schweizer Mundarten (Stalder, I, 112. Tobler, 27 f. Kottinger zu Ruff's Etter Heini, S. 185. Schmid, 19) kennen, verwechselt werden darf.

Wundər, m., Neugierde, Vorwitz; bayer. *Gəwundər*, alemann. auch *Wundərfitz*, m., letzteres wol aus *Wanderwitz* entstellt, etwa mit Anlehnung an *fitzen*, hauen, stacheln, reizen; dann die Adj. *wundərfitzig*. *wundərwitzig* neben *gəwundərig* und *wundərgern* (vom mhd. Adj. *gerne*, begierig, strebend; vgl. *ningerne*, neugierig). Schm. IV, 114. Stalder, II, 458 f. Schmid, 539. Hebel.

- 9) *Ō`mər*, *A`mər*, m., schmerzliches Verlangen (nach —); *āmər*, lusten, heftig verlangen; von ahd. *āmar*, mhd. *āmer* neben *jāmar*, *jāmer*, m. u. n., Schmerzgefühl, Herzeleid (über einen bitteren Verlust); schmerzliches Verlangen; Verb. *āmərōn*, *āmēren*, *jāmēren* etc. Ben.-Mlr. I, 768. Stalder, I, 100.
- 10) *ga*, auch *ge*, *go*, *gi*, ursprünglich der Infin. *gān*, *gēn*, gehen, nach der mittelhochd. allgemeinen, doch neuhochd. nur noch schwach vertretenen Verbindung desselben mit blosser Infin. (Grimm, Gramm. IV, 96), — wird in oberd. Mundarten vor einem von einem anderen Verbum abhängigen Infinitiv gebraucht, um den Begriff der Bewegung, des Fortschreitens zur Ausführung einer Handlung (gleich dem lat. Supinum auf -um) auszudrücken; z. B. *i cha ge luəgá*, ich kann hingehen, um nachzusehen; verschieden von: *i cha luəga*, ich kann (vermag zu) sehen. Seine ursprüngliche Form und Bedeutung ist dabei so sehr zu der einer blossen Partikel zusammengeschwunden, dass ein *ga*, *ge*, *go*, *gi* oft mit dem Verbum gehen selbst zu *gaga*, *goge*, *gogo* verbunden wird; z. B. *er ist goge fuatterə*, *gage-n-eße*, er ist gegangen, um zu füttern, zu essen. S. Tobler, I, 216 f., wo auch ältere Belege für diesen Sprachgebrauch gesammelt stehen. Stalder, I, 412. Oft hat daher dieses *ge* etc. die Bedeutung unseres gleich, sofort, ähnlich dem franz. *aller* mit blosser Infinitiv. Weiter noch tritt die ursprüngliche Bedeutung in einigen von Schmeller, II, 4 f. Gramm. §. 977 angeführten Beispielen zurück.
- gügglä*, *guggälá*, *guckəl*, durch eine kleine Öffnung sehen (*gucken*), lauschen. Stalder, I, 492. Schmid, 248. Hebel. Zeitschr. II, 189, 4. — *bì má*, bei einem.
- 12) *Fəggá*, Plur., Flügel; von *Fəcká*, *Fäckən*, *Fäcktən*, verderbt in *Fläcká*, m., Dimin. *Fäckli*, n., Flügel; Lappen, besonders Schooss eines Kleides, Rocktasche (vgl. Zeitschr. III, 42, 35); bildlich *Fəcká* (*Fläcká*) *öbərchō*, Flügel bekommen = abhanden kommen, verloren gehen; *bim Fəcká* (*Fläcká*) *nēh*, beim Flügel (Fittich, *Schlafittich*; vgl. oben, S. 192, 104) nehmen = packen; in die Enge treiben; übervortheifen. Tobler, 178. Stalder, I, 348. Schmid, 187. Hebel. Das Wort ist entweder aus dem erst spät mhd. *fachen*, aufregen, bewegen (vgl. *anfachen*, *fächeln*, *Fächer*; *fackeln*, schnell hin und herfahren; altnord. *ficka*, schwed. *fika*, *fjäckä*), abzuleiten, oder weitere Kürzung des aus ahd. *vēdarah*, mhd. *vēderich*, *viderich*, Gefieder, zusammengezogenen ahd. *vēdah*, *vettach* etc., unserem *Fittich*. Cimbr. Wbch. 120.
- 13) *z`lest*, zuletzt, endlich, wie unten, Z. 29; aus ahd. *lagōst*, *legist*, Superl.

von *laß* (vergl. Zeitschr. II, 394, 70), langsam, spät, wie *best* aus *bejist*. Vergl. auch engl. *last* = *latost*, von *late*. Grimm, Gramm. III, 612 **. Schm. II, 509. Tobler, 296 Zeitschr. II, 425b, 7 und 429b, 109. — *dächtart*, doch; s. oben, S. 105.

- 14) *sumən, sich s.*, mhd. (sich) *sūmen*, säumen, zögern, langsam gehen, schlendern. *hémát*, s. oben, zu I, 26. — *lót*, mhd. *lât*, lässt. Zeitschr. II, 113. — *énərmól*, mit einem Male, auf ein Mal, plötzlich. Vgl. Tobler, 160: *énənnersmól, á anərsmól*, auch 168: *énandərno, dənandərno* (einander nach), plötzlich. Stalder, I, 342.
- 16) *ke Stícklə mé*, gar nicht mehr; vergl. Zeitschr. III, 45, II, 16.
- 17) *würklə*, wirklich; vgl. oben, zu III, 9. — *éög*, einaug, einäugig.
- 19) *tó*, d. i. *tán*, *gethan*; *wie kó*, gekommen.
- 21) *z' Jór*, aus *d's Jór*, das Jahr. Schm. IV, 209. — *ámá*, enclit. *má* (s. oben, I, 14. 4, 10), einem; mhd. *eime* aus *eineme*. — *næβas*, s. oben, zu Z. 8.
- 23) *fərá*, voriges Jahr; vom ahd. *firni*, mhd. *virne*, ags. *firne*, *fyrn*, Adj., vorjährig, alt; *vernent*, *vernet*, *vert*, Adv., im vorigen Jahre; nhd. noch in *Firnewein*, *Firner* (s. oben, S. 206, 2), verwandt mit *fern* (mhd. *ver*, *verre*, ahd. *ver*, goth. *fairra*: vergl. Diefenb. I, 353); mundartlich auch: *fern*, *fēn*, *fernt*, *fert*, *fěrt'n*, *fět'n* als Adv. und *fermig*, *firnig*, *ferndig*, *fernderig*, *fernstig*, *fenstig*, *fertig*, *fět'ig*, *fäd'rig* als Adj. Vergl. Zeitschr. II, 341. Schm. II, 564. 567 f. Cimbr. Wbch. 119. Tobler, 185. Stalder, I, 366. Schmid, 190. Höfer, I, 211. Weinh. 19. Reinw. I, 30. II, 41.
- 24) *Tobəl*, m. (n.), kleine, thalähnliche Vertiefung am Abhang eines Berges; der Winkel, unter welchem zwei, gróstentheils mit Wald überwachsene Abhänge sich unmittelbar auf einander senken, der meistens zugleich auch ein Rinnsal bildet; Waldthal, Engthal, Schlucht; öder Platz neben einem Acker oder einer Wiese. Vgl. ahd. *tubil*, *gatubili*; mhd. *tobel*, Waldthal, Schlucht. Schm. I, 424. Höfer, III, 229. Stalder, I, 285. Tobler, 140 f. Schmid, 129.
- 25) *Längə*, *Léng*, *Lengin*, *Lengəw*, *Lengkng*, f., die Länge, besonders der Zeit; *alli Längə*, *a ganze Lengkng*, eine ziemlich lange Zeit. Schm. II, 41.
- 28) *hūr*, in diesem Jahre, — eine mehr ober- und mitteld., dem *fern*, *fert'n* entgegengesetzte Bezeichnung (*hūr und fern*, immer. Ruff, Etter Heini, S. 173. Adam und Eva, 2222. Vergl. Zarncke zu Brant's *Narrensch.* S. 369. 448), aus ahd. *hiūjārā*, *hiurū*, mhd. *hiure*. Zeitschr. II, 137.
- 30) *z'wəg*, eigentlich: auf den Weg; daher: fort, weg; gewöhnlicher: herbei, herzu; namentlich mit *bringen* (verschaffen), *gehen* (nachgehen), *kommen* (herbeikommen; fortkommen, genesen), *legen*, *machen* (zurecht l., bereit m.), *nehmen* (hernehmen, strafen), *sein* (gelegen sein, in erwünschter Lage, gesund sein) etc. Vergl. Zeitschr. II, 568, 62. Schm. IV, 46. Stalder, II, 484 f. Tobler, 463. Schmid, 521.